

Poucha, Pavel

Avarská problematika

In: *Studia Balkanica Bohemoslovaca* : (příspěvky přednesené na I. celostátním balkanistickém symposiu v Brně 11.-12. prosince 1969). Pražák, Richard (editor); Dorovský, Ivan (editor). 1. vyd. Brno: Universita J.E. Purkyně, 1970, pp. 59-67

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/120669>

Access Date: 17. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

AVARSKÁ PROBLEMATIKA

Pavel P o u c h a , Praha

Avarská problematika týká se, je-li uvažována jako téma vztahů historicko-politických a kulturně-jazykových mezi Východem a Západem (při čemž Východem se myslí dosah kultury starobylé Číny a Vnitřní Asie a Západem dosah kultury Středočí do Eurasie a přilehlé části Balkánského poloostrova), jak historie tzv. období stěhování národů, expanze altajskými jazyky mluvících národů do Eurasie a do Evropy, přicházejícími přes severní Černomoří z Vnitřní Asie a z území nynější Číny, tak šíření se Germánů a Slovanů na jih a na západ od jejich dřívějších sídel, jakož i nese s sebou zároveň téma posouzení šíře a hloubky vlivů kulturních, politické organizace nově vznikajících v té době moravských útvarů a s tím spojených vlivů spadajících do oboru jazykových vztahů východo-západních. Jsou to témata obsáhlá a častěji v historii bývá o nich se týkající již dotýkána, avšak je třeba k nim se znovu a znovu vracet, neboť s prohloubením znalostí o jazyce východních jazyků a literatur je možno dojíti přesnějších výsledků a tedy i upřesnit závěry.

Jednotlivé otázky patrně budou nás zajímat asi v tomto pořadí: 1. Avari v Asii a v Evropě, tj. je-li možno spojit historii národu a státu, který v čínských annálech se jmenuje Zou-žan nebo Žu-čou-žan s národem, který u evropských historiků se jmenuje Avari, a zkusit toto spojení jde, chronologicky, etnicky, civilizačně, jazykově. Historie Avarů v Evropě. Význam spojení Avarů a Slovanů i Germánů pro historii Balkánu a Střední Evropy i Východofínské říše. Avari a jiní příbuzní národové ve východní Evropě a na Balkáně. Avari a Velkomoravská říše. Avarská jména, tituly a zvyky u československých Slovanů. Avari a Slovanství. Konec Avarů.

V Evropě je známo jméno Avar šířeji teprve od doby příchodu Avarů na hranice Východofínské říše, ale zdá, že toto jméno bylo známo již v době Klaudia Ptolemaia (II.stol.n.l.), a to ve formě Obaris, a bylo lokalizováno v místech, kde bychom je podle jiných zpráv (čínské) mohli tožnime-li je s Zuan-Zuany asi lokalizovali. V Asii toto jméno Zuan a jsou jmenováni hned vedle Purum "Východní Řím" ve větším naplavení KŮl-teinově v Chošo-Cajdamu v Mongolsku z poč.8.stol.n.l. Je to jméno nymon domácí a má tureckou etymologii, kdežto jméno avarského chaganu, působícího na Balkáně, má etymologii mongolskou, ačkoli též doba příchodu skou.^{1/} V čínských letopisech se evropští Avari nazývají Zuan-žan

(je to čínská přezdívka a znamená jakýsi nepříjemný a nepokojný hmyz, jakým se tyto stále čínskou hranicí i jiné své turecké sousedy napadající kočovníci Číňanům jevíli^{2/}), chovají se zcela stejně jako evropští Avari, mají, pokud zatím lze soudit, původně osobní jména etymologizovatelná z mongolštiny^{3/}, známe jejich historii až do doby, kdy z čínských historických zápisů^{4/}, tedy z let 391 - 556 n.l., mizí, a známe i příčinu, proč tomu tak je a kam odcházejí, totiž částečně se stávají poddanými Číny, částečně odkočovávají dále na západ do stepí Eurasie. R. 558 císař Justinian použil Avarů k ochraně dunajské hranice od "barberských vpádů" (patrně Slovanů a Prótobulharů, kteří náleželi též k turecké jazykové skupině) za roční výplatu peněžní daně (dělalo se to stejně v Číně jako v Byzanci). Doba potřebná k překočování od hranic Číny (sídliili tehdy patrně v Dzúngarsku, nyn. sev. Sin-ťiang) do východní Evropy je příslušná časově, poučí nás o tom paralela: cesta Mandžura Tulišena, který z pověření čínského císaře Kchang-hsia cestoval ke kalmyckému chánu Ajukovi z Pekingu přes Mongolsko a Sibiř na Volhu, trvalo sem a tam tři roky (1712-1715)^{5/}. S kontinuací historie Žuan-žuanů - Avarů je to podobné jako s kontinuací historie Hsiung-ňuů - Hunů a tato je stejně historicky, kulturně-historicky, jazykově oprávněná a obecně přijatá i s míněním, že evropští Avari podobně jako evropští Hunové (a ovšem původně i asijsí Žuan-žuaní a Hsiung-ňuové) byli avazem kmenů a že tudíž lze očekávat také jisté jazykové míšení.^{6/} A poněvadž tyto vnitrosiatsí kočovníci žili dlouhou dobu ve styku s vysokou kulturou staré Číny, která poněmáhlu je do sebe vstřebávala, je možno očekávat, a bude zde též dokázáno, že přinesli s sebou do Evropy i vztahy k Číně

Historie Avarů v Evropě je dokonale známa a můžeme jí sledovat od r.558 se stálými nájezdy na území Byzance až k Cařihradu, jejich spojení s nepřáteli Byzance Peršany. vpádem do Durynska r.662, až do zlomení jejich moci Karlem Velikým mezi r. 788-796. Slovan Svatopluk vládl i v Pannonii, jeho říše začleňovala v sebe vedle Slovanů i Avary a podle mínění některých historiků prostě nahradila bývalou avarskou říši, zničenou Franky.^{7/} Avari jsou v historii tehdejšího Balkánu často, a to těsně spojování s šířením se Slovanů, což je patrné z ruských, byzantských i latinských kronik, ale má své oprávnění jen do jisté míry, neboť Slované se šířili ze svých původních sídel patrně již dříve a dokonce dále, než až kam dospěli jako pomocné vojsko Avarů.^{8/} Z evropských zpráv je známo o společenském zřízení Avarů, při čemž m.j. je zajímavé, že číslo "9" tu hraje důležitou roli jako u Mongolů a tak m.j. pomáhá určit

příslušnost evropských Avarů k mongolskému způsobu myšlení (které je jiné než staroturecké).^{9/} Zpráva o "mučecích" slovanských Dulebů (kmen v Rusku, příbuzný českým Doudlebům), je v souladu se zprávami o chování se Mongolů v některých případech, zprávy Theofylakta Simokatty o bojování Slovana Ardagasta na straně Avarů svědčí zase o souladu a spolupráci v boji s Byzantinci.^{10/} Také náboženství=šamanismus je u evropských Avarů stejné jako u Mongolů a zachované jméno vrchního šamana Avarů je dobře mongolské,^{11/} nikoli staroturecké. Avari bojovali stejným způsobem jako později do Evropy přišedší Mongolové doby Čingischánovy a měli tedy svým způsobem vojenskou převahu nad evropským způsobem boje.^{12/} Jako Slovany spolupracovali s Avary i Germáni, je na př. znám dopis církevního hodnostáře, sdělujícího, že královna Brunhilda a král Theuderich si pozvali na krále Theudeberta "nejdivočejší ze všech národů Avarů".^{13/} Příbuznost Zuan-Zuanů (=asijských Avarů) s Mongoly doby Čingischánovy se mi zdá potvrzena ještě také faktem, že poslední vládce Zuan-Zuanů Anachuan (Anoguj, Anaguj, tj. patrně A-= praefix cti-hodnosti jako ve jméně Ašine k mong. činua, šono "ctihodný vlk", nogoj k mong. nogaj "pes") je nazýván též Ki, což je přízvisko otce Čingischána-Temüđčina ve znění Kijaŋ a odpovídá řec. Chión.^{14/}

Po zničení říše Avarů v Pannonii stala se říše Svatoplukova sousedkou říše Bulharů, kde vládnoucí vrstvou byly rody prótobulharské turkojazyčných Bolgarů, které r.679 překročily Dunaj, později se rody Pró-tobulharů smísily se Slovy. Tehdejší evropští spisovatelé je pokládají (a právě^{15/}) za příbuzné Avarů a Chazarů^{16/}. Kdežto tito zakladatelé starobulharského státu jsou turkojazyční zcela jednoznačně, Avari náleželi k altajským kmenům mongolojazyčným.

Při takovém těsném a několik století trvajícím soužití Avarů se Slovy mělo by se toto soužití projevit také kulturně (zde má slovo archeologie a věda o historii kulturních vlivů západovýchodních^{17/}, které to prokázaly) a jazykově. O tzv. turkotatarských slovech v češtině jsou jisté pochybnosti a výklad je dosti nejistý (neboť se často nerozezná slovo turecké od mongolského a turecké může opět být chronologicky různého původu, tj. hunského, avarského, osmansko-tureckého)^{18/}, ale přece je tu několik slov, kde je avarský vliv nesporný. Tak je kníže Mojmir nazýván tutanus, což je jeden z mnoha nám známých avarských titulů, dosvědčených u Turků a Mongolů oné doby a nyní ještě z mandžuštiny, a čínského původu, kde đutum (mandž. đutung) znamená "generální gubernátor provincie". Zdá se tedy, že tento jako první jmenovaný kníže Moravy pokračuje v tradici avarského státu.^{19/} O Svatoplukovi (Sevet Ma-

lik) praví arabský geograf Ibn Rusta, že je mocnější než su-bang (tj. župan) a su-bang je jeho zástupcem. "Tento král má v majetku kobyly, které dojí a jejichž mléko je jeho jedinou potravou".^{20/} Také slovo župan je avarského, tj. asijského původu. Máme je dovedeno z protobulharského nápisu z Nagy-Szent Miklóse a je dovedeno z mandžuštiny jako převzaté z čínštiny žuban z su-tan "písař, sekretar, kancelista" (funkce asi jako mongolské bičiatii).^{21/} Ze jmen avarských předních mužů zůstalo nevyvětleno Kocel, Kotzilis Konstantina Porphyrogenita, jinak psáno Chozil, Chezil, Chesilo (Conversio), Kocelū, Kocilū, Koceliū, Kučilovi (církevněslovanský)^{22/}, kde nejistota zápisu připomíná cizokrajné hláskoslovi. Zde lze etymologicky spojit buď s heřhalitským titulem kuvula, kujuia, které souvisí buď s tur. gūllu, mong. kūčūg "silný" nebo tur. gūzūl "krásný", kirgiz. kūzūl "pěkný, vhodný", nebo spíše s mong. qačila (což odpovídá osobnímu jméno staromongolskému Hačula z rodokmenu Čingischánova v mongolských hist. pramenech Tajné kronice Mongolů a Zlatém Souhrnu).^{23/} Takové avarské jméno u křesťanů svědčí velmi těsnému soužití obojího lidstva. Nabož i Avari se přizpůsobili. Nasvědčuje tomu i jejich pokřesťanění, jímž teprve dokonale splynuli s obyvatelstvem nové své vlasti^{24/}, jak tomu svědčí i současné bádání anthropologické^{25/}.

Jak ze všeho zde uvedeného je vidět, je avarská problematika jedním z příkladů neustálých vztahů Východu k Západu v prostoru Eurasie a pro nás zvláště zajímavá tím, že tu jsou přesvědčivě dovedena slova čínské politické organizace i u nás v době ke konci I. tisíciletí naší éry.

P o z n a m k y

- 1/ Jména jako Avar a Tatar jsou kmenem i koncovkou dobře altajská. Avar z tur. av-"obkličovat" a znamená snad "kočovník"??/. Avarský chagan v Evropě se jmenoval Bajan, což je i nyníjší mongolština bajan "bohatý"; ve všech tureckých jazycích to slovo zní jen ba, pouze v protobulharštině asi znělo stejně jako v mongolštině, pravděpodobně je ještě v čuvaštině, která je pokračováním tureckého jazyka protobulharského, zachováno ve formě pujan (srv. Čuvašsko-ruský slovar, Moskva 1961). O vykladu slova Bajan v polemice mezi D. Sinorem, J. As., 1939, II, 548-551, a P. Pelliotem. Notes sur l'histoire de la Horde d'Or. Suivies de quelques noms turcs d'hommes et de peuples finissant en -ar. Paříž 1949, str. 232 a pozn. Formu Čbareis jsem našel v Ostiran und Zentralasien bei Ptolemaios, Geographia 6, 9-21. Inauguraldissertation... von Italo Ronca aus Acquapendente, Mainz 1968, str. 111. U André Berthelot, L'Asie Ancienne Centrale et Sud-Orientale d'après Ptolémée, Paris 1930, nelze je nalézt. - U Slovanů se nazývají Avari Čbri, srv. M. D. Priselkov, Troickaja letopis', Moskva-Leningrad 1950, str. 36, 56. Theophylacti, Bulgariae Archiepiscopi Historia Martyrii XV Martyrum, ed. Migne, t. 126, col. 198, obsahuje k r. 584-587 tuto zprávu: "Po uplynutí mnoha let vpadl barbarský lid zvaný

- též poznámku 7 v rus. překladu Theofylakta Simokatty, str. 196.
- 7/ To je mínění Fr. Dvorníka, Byzantská Velká Morava, str. 151 ve sborníku Říše Velkomoravská. Sborník vědeckých prací, 2. vyd. Bratislava 1933, i jiných.
- 8/ Srv. O. V. Kudrjavcev, Issledovanie ja po istorii balkano-dunajskich oblastej v period Rimskoj imperii i stati po obščim problemam drevnej istorii, Moskva 1957. V kap. Problema periodizacii istorii rabovladal českoj občestva, l.c., str. 298 čtème: "6. období (3.-5. stol. n.l.) je obdobím krize otrokářského řádu, obdobím formování feudálních vztahů. Prvobytné kmeny, které jsou v stadiu rozkladu prvobytné občinného zřízení, zvláště kočovné, se dávají do pohybu a začínají ničit staré otrokářské řády Řím a Čínu... v Evropě germánské, sarmatské a slovanské (Karrské kmeny, v Asii Heftthaliti, Zuan-Zuani (Avari), Sjanbi...". Že nejde ve styku Avarů a Slovanů o nějakou "turkotatarskou porobu", jak to myslil kdysi Peisker a jak se tomu bránil J. Janko, O pravěku slovanském, Praha 1912, passim, i jiní, o tom svědčí mj. i zmínka byzantského historika VI. stol. Ménandra o vznešeném a mocném Antovi Mezamirovi, kterého se báli Avari, protože měl na Anty velký vliv; vůdce Slovanů Dobrit odpověděl Avarům, když vymáhali dan, že není síly, která by byla s to přimst Slovary, aby se někomu podrobili; už koncem 6. stol. existoval velký vojenský svaz Dulebu s knížetem v čele, který se rozpadl pod úderý Avarů, srv. B. D. Grekov, Kljevskaja Rus', Moskva 1949, 289, 308, 316, 373, čes. překlad Praha 1953, str. 296, 316, 325, 385. Jan Filip, Pravěké Československo, Praha 1948, str. 323, praví, že pro avarské panství v Čechách není přesvědčivých archeologických dokladů; Hans Preidel napsal k této otázce dvě pojednání: Ein avarischer Fund aus Böhmen, Sudeta Bd. 11, 1935, a Zur Frage des Aufenthaltes der Awaren in den Sudetenländern, Südostdeutsche Forschungen, München 1939, a ještě Awaren und Slaven, ib. 1951.
- 9/ Srv. Alfred Kollautz, Die Schichtung in einer Nomadenherrschaft. Sonderdruck aus Saeculum V. Heft 2, S. 129-178. Zde se již mluví o avarské kmenové konfederaci (podle syrské listy hunských národů k r. 555), která patrně obshovala Unugury (Bulhary), Kutrisury, Seragury, Sabiry, Akatziry, Itinary, Versily a Abde (část heftthaliti). Mezi hodnotiteli avarské říše byl po kaganovi nejpředevšímším tušan, pak přišel Jugurus (= ujgursky Jugruš), tarchan. Víme o devaterém valu kolem avarských sídlišť (Monachus S. Galliensis, Gesta Caroli, 1, 2 cap. 1) a o devíti částech avarské říše (upozornil na to už Johann Christian von Engel, Geschichte des alten Pannoniens und der Nebenländer des Ungarischen Reiches, Allgemeine Welthistorie, Teil 49, 3 (Bd. 15, 3), Halle 1797, str. 256 sl. : "Můžeme mít za to, že síla avarského chanátu v době Karla Velikého spočívala na devíti podchánech nebo divišních generálech a guvernérech jednotlivých území, jejichž sídla se nazývala kruhy, jakož i byl hlavní kruh rezidenční chaganovu". Jsou tím míněny tzv. avarské hringy se stálov posádkou, lat. zvané munitiones (slovo hringus připomíná sice germánské Ring, ale patrně souvisí toto pojmenování s avarským názvem věci, přibuzným s mong. kirijen, novomong. chüré "kruh, ohrada, ležení", též "velký buddhistický klášter". Rezidenční avarského kagana byl patrně hring v nyn. Györu (staromadž. györ "kruh"), neboť sem vedl r. 791 Karel Veliký svůj hlavní útok proti Avarům, nebo u Szentese, místa dalších jsou archeologům rovněž známa, na našem území to byl hring Dévín - Nová Ves a Staré Zámky u Brna.
- 10/ Srv. str. 35, 144, 145, 147 v rus. překladu Theofylakta Simokatty.
- 11/ Srv. Arnulf Kollautz, Der Schamanismus bei den Awaren, Reprint from Palaeologia Vol. IV, No 3/4, 1955, Osaka, Japan, str. 285-295. László Gyula, Études archéologiques sur l'histoire de la société avars, Arch. Hung. 34, 134-144. Vrchní šaman Bajanův je nazýván Byzantinci

- Bokolabra, což Theofylaktos Simokatta překládá "magos" a "kněz", i.c. 35 sl., slovo se vykládá jako bögü mong. "čaroděj, mudřec, prorok" a (u Potanina, Tangutsko-tibetskaja okraina Kitaja i Central'naja Mongolija, 1, 367 nsl.) chulabyr (roku 1893!), což je označení šamana, no případě bo = beg "velitel", t.e. "vrchní šaman".
- 12/ Podle Maurikiových Strategika, podrobně probráno u Kollautze, Juellenbuch. Maurikios byl vydán v Uppsale 1664.
 - 13/ V Monumenta Germ.Hist., Epistolae Wisigothicae III, p.677.
 - 14/ Odchod Zuan-Zuanu na západ předpokládají a vykládají i novodobí křesťanští historikové sr.v. o tom N.V.Kjuner, Kitajské zvestija o narodach Južnoj Sibiri, Central'noj Azii i Dal'nego Vostoka, Moskva 1961, str.325 sl. O názvu Kijat, Kijat-Borjigin, Kijat-Jürkin, Kijat-jorolas a Chionitai viz v knize P.Poucha, Die Geheimne Geschichte der Mongolen als Geschichtsquelle und Literaturdenkmal, Praha 1956.ČSAV. Tito Chioniti jsou jakožto Khvon zmíněni v Bahman Jaštu II 49, sr.v. Bailey, Iranian Studies, BSOAS.VI, 1932, str.945 nsl., a dělí se prý na "červené" a "bílé". Podle Bartholomae, Altiranisches Wörterbuch, str.1858, jsou hjaona zmíněni ve dvou jaštach.
 - 15/ N.A.Baskakov, Tjurkskie jazyki, Moskva 1960, přidat bulharský, chazarský, čuvašský jazyk za příbuzné jazyky západohonské větve tureckých jazyků, podobně ve Vvedenije v izučenije tjurskich jazykov, Moskva 1962; v knize Jazyki narodov SSSR. Tom vtoroj.Tjurkskie jazyki, Moskva 1966, str.15 čtame:"Jazyk Avarů (a Bulharů, Suvarů, Sabirů, Chazarů) náležel k bulharské skupině západních tureckých jazyků".
 - 16/ Středověcí spisovatelé všichni pokládají Avary za příbuzné Bulharům (cařihradský patriarcha Mikuláš v dopise bulharskému knížeti Simeonovi, Genesisios).
 - 17/ Bohatá literatura předmětu je uvedena u Kollautze l.c. a stále se prohlubuje v pracích učenců československých a maďarských; uvádět je by zabralo mnoho místa.
 - 18/ Sr.v. na př. rejstřík ke slovům jazyků turkotatarských, str.864 v Machkově etymologickém slovníku jazyka českého, 2.vyd.,Praha 1968.
 - 19/ K avarské moudrosti tutandus, tudun je bohatá literatura od avarské doby k dnešku, viz již zde výše pozn. 9. Sr.v. dále Edouard Chavannes, Documents sur les Tou-kiue (Turcs) occidentaux, St.Petersbourg 1903, str.21,24,29,30,52,57,113,141,164,263,264, z čehož vyplývá, že tudun byl zástupcem chaganovým, hlídal odvádění daní chaganovi, turečtí tuduni byli v Karasaru, Taškentu, Chami, Řek Theofanos byl r.711 tudunem, reprezentantem chazarského chagana. Také v runovém nápise starotureckém v čest Mogilän-jana (683-753) v údolí řeky Orhonu, 60 km. severně od buddhistického kláštera Erdeni-dzü (na místě hlavního města Kara-Korumu) v Mongolské lidové republice, ř.40, str.22 překládá, str.18 textu u S.E.Malova, Pamjatniki drevnetjurkskoj pis'mennosti Mongolii i Kirgizii, M.1959, je uveden jakýsi tudun Jantar. A.v.Gabain, Alttürkische Grammatik, Leipzig 1950, str.345 překládá tutung (t.j.tudun z čin. tu-thung) "Zivil-Gouverneur" (tü.vali).Plno tutum lze najít u Bičurina l.c. Také v chazarštině je zachováno slovo tudun (sr.v. strus. turunove) podle materiálu S.M.Sapšala, Chazari i Ich jazyki, sr.v. Baskakov, Vvedeni-je, týž, Tjurkskie jazyki, str.32 nsl. Místo týkající se Mojmira zní:"Eugenius episcopus servus servorum Dei Rathredo sancte Favianensis ecclesie... simul etiam Tutundo nec non Moimaro dicitus et optumatus exercitibusque plebis hunie, iue et AVARIA dicitur atque Moravia...", a je v psaní papeže Eugena II, falšovaném r.824 pasovským biskupstvím (Urkundenbuch des Landes ob der Enns, Bd.2, Wien 1856, str.700, E.L.Dümmler, Pilgrim von Passau und das Erzbistum Lorch, Leipzig 1854, str.115). Etymologium magnum praví "Tuduni jsou

- místodržící Turků", slovo je obsaženo v soudobých annálech Bertinianových k r.795, Einhardových k r.795, Fuldských k r.795/6 atd.
- 20/ Srv.L.Niederle, Věstník České společnosti nauk, Praha 1909.
- 21/ J.Janko, O pravěku slovanském, str.32, uvádí literaturu ke slovu župan (Braumann, O.Hauer: pán?), ale zdá se mu být "původu pozdějšího, avarského teprve a bulharského". A skutečně je dosvědčeno z protobulharštiny v zápise ZOAPAN, srv. St. Mlaženová, Tomsenoviati opitů za převodů najdumija nadpisů na starobulharskoto sukrovišče otů Nagy-Szent-Miklós. Spisanie na Bŭlgarskata akademiija na naukitě knigs XXXV (19), 1926, str.61-79, viz Slavica VII, 1928-9, 191-2, Vilj.Thomsen, Une inscription de la trouvaille d'or de Nagy-Szent-Miklós (Hongrie), Historisk - filologiske Meddelelser I 1, Det Kgl.Danske Videnskabernes Selskab 8,28. Mandžucké žubhan z čin. "Schreiber, Aktuar, Kanzlist" (Erich Hauer, Handbuch der Mandschu - sprache III, Wiesbaden 1955, str. 662); nřin. žufang "(ruse.) kabinet" (B. Islenko, Opyt kitajsko-russkogo fonetičeskogo slovarja, Moskva 1957, str. 182a).
- 22/ Srv. Miloš Weingart, Pribina, Kocel' a Nitra v zrkadle prameňov doby cyrilometožejskej ve sborníku Říša ve Komoravská, str.319 nsl.
- 23/ Hefthalitaká slova u Hultzsche, ZDMG.69,1915, str.176, Sten Kononov, SBAW.1916, str.799, Boyera, JAS.1900, str.554. Kuzula je též kuzar-ské osobní jméno tureckého původu, původně titul, první Kadprisa je jmenován Kozulo, Kozola v řeckých legendách na mincích, Kujula, Kujula v písmu kharoštní a Louis de La Vallée Poussin, U Inde aux temps des Mauryas et des barbares, Grecs, Scythies, Parthes et Yuetchi (Histoire du monde VI), Paris 1930, str.304 připomíná, že "le j ou y correspond au j français ou à une aspirante entre z et r". Jméno Mačula, TKM § 45, odpovídá mong. qašila ve Zlatém Souhrnu (Altan Tobči) a odpovídá zcela, vysloveno slovánskými hláskami, našemu Kocelů.
- 24/ Pokřestění Avarů začíná v době bojů s Franky, měl na něm zájem Alkuin, viz Kollautz l.c.
- 25/ Srv. zvláště P.Lipták, Zur Frage der anthropologischen Beziehungen zwischen dem Mittlern Donaubekken und Mittelasiem. Acta Orientalia Ac. Sc. Hung. V, 1955, str. 371-372, aj. - Mongolští vědci současnosti též uznávají žuan-žuaný za hodný bádání jakožto jedno ze svých předchůdců v hranicích nynějšiho Mongolska a proto jim jsou věnovány kapitoly v jejich vědeckých knihách, srv. Eügd Najrandach Mongol Ard Ulsyn tüüch, Ulaambaatar 1966, kap. Žužany chaant uls, str.85-88; Bŭgd Najrandach Mongol Ard Ulsyn tüüch, gurvan boti, Tergŭdn boti. Nen ertnees XVII žuun, Ulaambaatar 1966, str. 110-118, kde je i kapitola o žužanské kultuře, str. 117 nsl.

DIE AWARISCHE PROBLEMATIK

Die awarische Problematik bildet einen speziellen Fall der Beziehungen des Ostens (Kulturkreis China) zum Westen (Kulturkreis Eurasien-Balkanhalbinsel) im Zeitraume des I. Järtausends u. Z. Im Laufe der Erforschung der Stammes- und Staatenbildungen an der nördlichen Grenze Alt-Chinas hat es sich ergeben, dass die von den chinesischen Geschichtsschreibern der nördlichen chinesischen Dynastien Zou-Zen oder Zuan-Zuan genannte Völkerschaft (resp. Stammesverband) den Apar der alttürkischen runischen Inschriften der nördlichen Mongolei und den Laroi und Avari der griechischen und lateinischen Quellen, den Obri der Slaven entsprechen und diese jene zu ihren Vorfahren zählen und dass diese eurasiatischen Awaren einen Stammesverband, zusammengesetzt aus türkisch sprechenden Stämmen mit einer mongolisch sprechenden Oberschicht, bildeten, dessen Einverleibungsprozess in den osteuropäischen Geschichtsverlauf man Jahr für Jahr seit dem Zeitpunkte seines Erscheinens im Gesichtskreise Europas bis zu seinem Verfall und zu seinem Untergang in der osteuropäischen Umgebung verfolgen kann. Die Awaren in Europa haben zur Ausbreitung der Slavenvölker auf der Balkanhalbinsel und in Mitteleuropa im wesentlichen beigetragen, obwohl sie nicht der einzige diesbezügliche Faktor sind, und auch den Einfluss der Macht Ost-Roms im Donaubekken, zusammen mit den ihnen artverwandten Bulgaren, verringert. Das Grogamährische Reich bildet eine Art Fortsetzung der awarischen Staatsbildung. Der Einfluss der Awaren ist da kulturell (Svatopluk liebte Stutenmilch zu trinken wie noch jetzt die Mongolen es tun) und sprachlich fühlbar (Mojmir wird von den Franken tutandus -letzten Endes ein von den Völkern altaischer Sprache aus den Chinesischen entlehnter Titel genannt, von den Protobulgaren und wieder aus dem Chinesischen ist das Wort und die Funktion des Zupan entlehnt, Kocel, der Beziehungen zu den Slavenaposteln Konstantin-Kyryllos und Methodios hatte, hat einen awarischen, d.h. mongolischen oder altaischen Namen (- der Sachverhalt und die Etymologien werden in den zahlreichen Anmerkungen an Hand bibliographischen Angaben dargelegt).